

M2238-..

DE
EN
CN
IT
ES
FR
FI
CZ

2 1 MAU 2 0 0 0 0 0 0 0 0 0 6 1 1 0

1. Go to the online webpage by scanning the QR code.
2. Click on the "Downloads" tab to find the documents.

Service
Find your individual country contact here.

<http://new.abb.com/contact-centers>

Deutsch

Innenstation Video 7

Bedienung

- 1 **Touchscreen**
Kommunikationstaste
Wenn ein Anruf eingeht, drücken Sie diese Taste innerhalb von 30 s, um die Kommunikation zu aktivieren. Drücken Sie erneut, um den Anruf zu beenden.
- 2 **Entsperrtaste**
Durch Betätigung dieser Taste kann die Tür jederzeit geöffnet werden.
- 3 **Programmierbare Taste**
 - Die Standardfunktion dieser Taste ist die Freigabe des zweiten Schlosses, das mit der Außenstation verbunden ist.
 - Programmierbar für Zusatzfunktion, z. B. Licht einschalten, Entriegelung durch Relais.
- 4 **Stumm-Taste**
 - Drücken Sie diese Taste im Standby-Modus, um den Klingelton der Innenstation stummzuschalten.

Überwachungstaste
Drücken Sie diese Taste im Standby-Modus, um die Außenstation und evtl. vorhandene Außenkameras zu überwachen.

Anbindung

- 1 **a1 b1 = Busverbinder**
- 2 Potentialfreier Kontakt, z.B. für externen Etagenruftaster
- 3 **Außenstation-Zuordnung**
Einstellung der Adresse der Standard-Außenstation.
- 4 **Einstellung der Adresse der Innenstation**
Die Adress-Wahlschalter werden zur Einstellung der Innenstationsadresse verwendet. Mit Wahlschalter X10 werden Zehnerstellen, mit Wahlschalter X1 Einerstellen und mit den Wahlschaltern X100 und X200 Hunderterstellen eingerichtet.

- 5 **Schalter für die Master-/Slave-Funktion**
Nur eine Innenstation kann als "Master" (ON=Master) festgelegt werden.
Abschlusswiderstands-Schalter
In Videoinstallationen oder gemischten Audio- und Videoinstallationen muss der Schalter beim letzten angeschlossenen Gerät als "RC on" festgelegt werden (ON=RC on).
- 6 **Mikrofon**
- 7 **Demontageschalter**
- 8 **Anschluss für Micro-SD-Karte**
- 9 **Lautsprecher**
- 10

Technische Daten

Betriebsspannungsbereich	20-30 V $\overline{\text{AC}}$
Ruhestrom	24 V $\overline{\text{AC}}$, 12 mA
Betriebsstrom	24 V $\overline{\text{AC}}$, 330 mA
Umgebungstemperatur	-10 °C...+55 °C
Displaygröße	7"
Auflösung	1024 x 600 px
Einzeldraht-Klemmen	2 x 0.28 mm ² ...2 x 0.75 mm ²
Feine Drahtklemmen	2 x 0.28 mm ² ...2 x 0.75 mm ²

English

Video indoor station 7

Control elements

- 1 **Touch screen**
- 2 **Communication button**
While a call is coming in, press this button to activate the communication within 30 s and press again to end the call.
- 3 **Unlock button**
Open the door by pressing this button at any time.
- 4 **Programmable button**
 - Default function of this button is to release the 2nd lock connected with outdoor station.
 - Programmable for additional function, e.g. switch on the light, unlock by relay.
- 5 **Mute button**
 - In standby mode, press this button to mute the ringtone of this indoor station.

Surveillance button
In standby mode, press this button to surveil the outdoor station and external cameras if available.

Interface description

- 1 **a1 b1 = bus connector**
- 2 a potential free contact, such as a doorbell pushbutton
- 3 **Station switch**
Set the address of the default outdoor station
- 4 **Address selector switch**
All are used to set the indoor station address. Selector switch X10 sets tens digits, selector switch X1 sets units digits, Dip switches X100 and X200 set hundreds digits.

- 5 **Master/slave function switch**
Only one indoor station in each apartment can be set as "Master" (ON=Master).
- 6 **Terminal resistor switch**
In video installations or mixed audio and video installations, the switch must be set as "RC on" on the last device of the line (ON=RC on).
- 7 **Microphone**
- 8 **Dismantling switch**
- 9 **Micro SD card connector**
- 10 **Speaker**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. The complete of FCC information is available at the package shipped with the product.

Technical data

Operating voltage range	20-30 V $\overline{\text{AC}}$
Standby current	24 V $\overline{\text{AC}}$, 12 mA
Operating current	24 V $\overline{\text{AC}}$, 330 mA
Operating temperature	-10 °C...+55 °C
Display size	7"
Resolution	1024 x 600 px
Single-wire clamps	2 x 0.28 mm ² ...2 x 0.75 mm ²
Fine-wire clamps	2 x 0.28 mm ² ...2 x 0.75 mm ²

中文

7寸可视室内机

控制元件

- 1 **触摸屏**
- 2 **通话按键**
来电的 30 s 内按下此按键可接通通话，再次按下结束通话。
- 3 **开锁按键**
随时按下此按键开锁。
- 4 **编程按键 1**
 - 默认情况下打开门口机的第二把锁
 - 可编程为其他功能，例如开灯，控制开关执行器。
- 5 **静音按键**
 - 待机状态下，按下此按键实现室内机来电静音。

监视按键
待机状态下，按下此按键进行监视门口机与外接摄像头。

接口介绍

- 1 **a1, b1 = 系统总线接口**
- 2 干节点接口，例如门铃
- 3 **门口机选择开关**
设置默认门口机地址。
- 4 **室内机选择开关**
X10 设置 10 位数，X1 设置个位数，拨码开关 X100 与 X200 设置百位数。

- 5 **主/从选择开关**
在同一户内仅一台分机可以被设置为 "主" (ON=主)。
- 6 **末端阻抗开关**
在纯可视或混合可视的环境下，线路末端的设备需要拨码为 "RC on" (ON=RC on)。
- 7 **麦克风**
- 8 **拆卸开关**
- 9 **Micro SD 卡接口**
- 10 **扬声器**

Technical data

工作电压范围	20-30 V $\overline{\text{AC}}$
静态电流	24 V $\overline{\text{AC}}$, 12 mA
工作电流	24 V $\overline{\text{AC}}$, 330 mA
工作温度	-10 °C...+55 °C
显示屏尺寸	7"
分辨率	1024 x 600 px
单股线	2 x 0.28 mm ² ...2 x 0.75 mm ²
多股线	2 x 0.28 mm ² ...2 x 0.75 mm ²

Italiano

Stazione video interna 7

Uso

- 1 **Touchscreen**
Pulsante comunicazione
Se si riceve una chiamata, premere il pulsante entro 30 s per attivare la comunicazione. Premere nuovamente per terminare la chiamata.
- 2 **Pulsante di sblocco**
Premendo questo pulsante è possibile aprire la porta in qualsiasi momento.
- 3 **Tasto programmabile**
 - La funzione standard di questo tasto è l'abilitazione della seconda serratura collegata alla stazione esterna.
 - Programmabile per funzioni sostitutive, ad es. commutazione della luce, sblocco con relè.
- 4 **Tasto modalità silenziosa**
 - Premere il tasto in modalità standby per silenziare la suoneria della stazione interna.

Tasto del monitoraggio
Premere il tasto in modalità standby per monitorare la stazione esterna ed eventuali telecamere esterne disponibili.

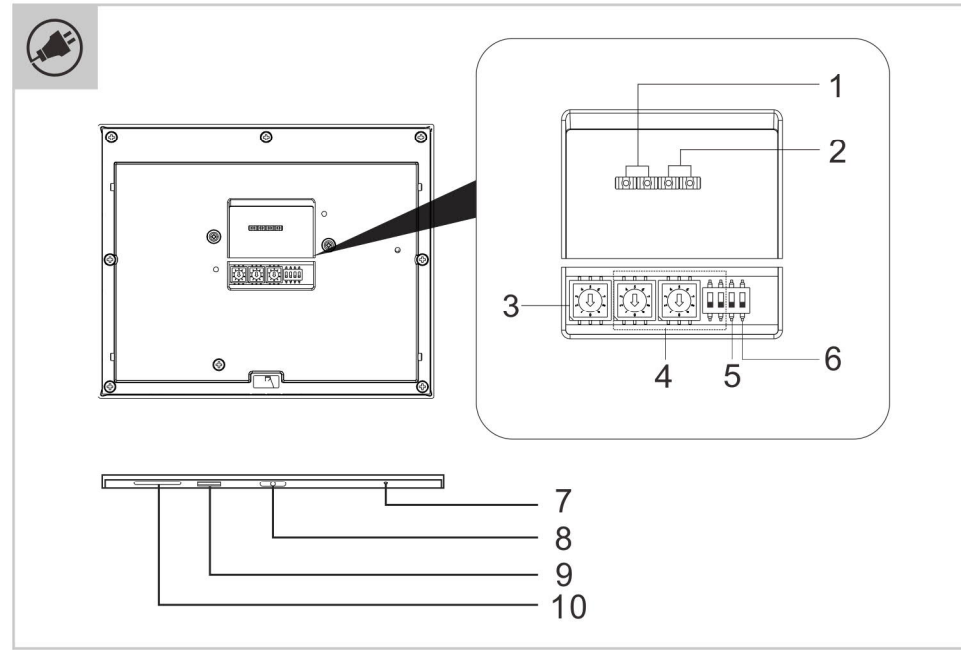
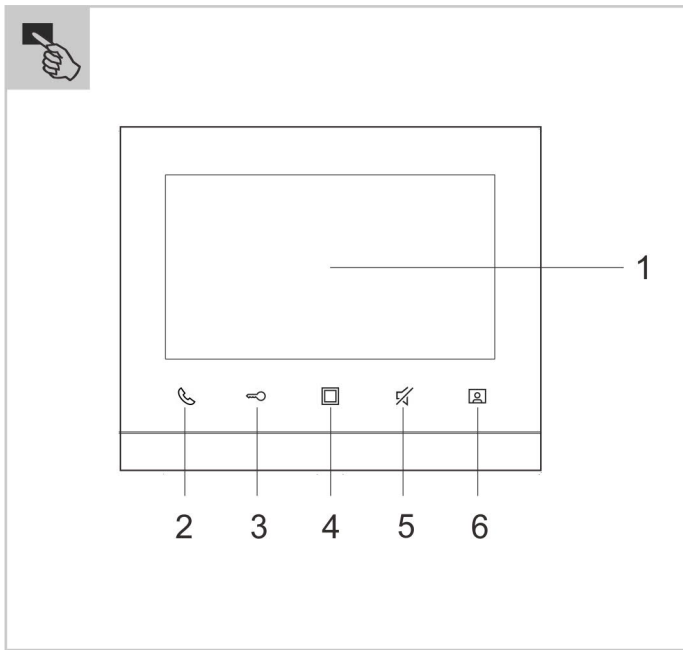
Collegamento

- 1 **a1 b1 = connettore bus**
- 2 un potenziale contatto libero, come un pulsante del campanello
- 3 **Interruttore stazione**
Impostazione dell'indirizzo della stazione interna standard
- 4 **Selettore indirizzo**
I selettori di indirizzo vengono utilizzati per l'impostazione dell'indirizzo relativo alla stazione interna. Con il selettore X10 vengono introdotte le decine, con X1 le unità e con X100 e X200 le centinaia.

- 5 **Interruttore per la funzione Master/Slave**
È possibile definire solo una stazione interna come Master (ON=Master).
- 6 **Interruttore resistenza terminale**
Nelle installazioni video o nelle installazioni miste audio e video l'interruttore dell'ultimo apparecchio collegato deve essere definito come "RC on" (ON=RC on).
- 7 **Microfono**
- 8 **Interruttore di smontaggio**
- 9 **Porta per microscheda SD**
- 10 **Altoparlante**

Dati tecnici

Range di tensione di esercizio	20-30 V $\overline{\text{AC}}$
Corrente di riposo	24 V $\overline{\text{AC}}$, 12 mA
Corrente di esercizio	24 V $\overline{\text{AC}}$, 330 mA
Temperatura ambiente	-10 °C...+55 °C
Grandezza del display	7"
Risoluzione	1024 x 600 px
Morsetti di cavo singolo	2 x 0.28 mm ² ...2 x 0.75 mm ²
Morsetti di cavo fine	2 x 0.28 mm ² ...2 x 0.75 mm ²



1. Go to the online webpage by scanning the QR code.
2. Click on the "Downloads" tab to find the documents.

M2238.-.



Service

Find your individual country contact here.



<http://new.abb.com/contact-centers>

Espanol

Monitor 7" manos libres

Manejo

- Pantalla táctil**
Tecla de comunicación
Cuando entra una llamada, presione esta tecla en el transcurso de 30 s para activar la comunicación. Vuelva a presionar para finalizar la llamada.
- Tecla de desbloqueo**
Pulsando esta tecla es posible abrir la puerta en todo momento.
- Tecla programable**
 - La función estándar de esta tecla es la habilitación de la segunda cerradura conectada a la estación exterior.
 - Programable para función adicional, p. ej., encender la luz, desbloqueo mediante relé.
- Tecla mute**
 - Presione esta tecla en el modo de reposo para silenciar el tono de llamada de la estación interior.

- Tecla de supervisión**
Presione esta tecla en el modo de reposo para supervisar la estación exterior y las posibles cámaras de exterior disponibles.
- Conexión**
 - a1 b1 = conectores de bus**
 - un contacto libre potencial, como un botón de timbre
 - Interruptor de estación**
Ajuste de la dirección de la estación interior estándar
 - Conmutador selector de dirección**
Los conmutadores selectores de dirección se usan para el ajuste de la dirección de la estación interior. Con el conmutador selector X10 se configuran las decenas, con el conmutador selector X1 las unidades y con los conmutadores selectores X100 y X200 los centenares.

- Interruptor de función Master/Slave**
Solo puede fijarse una estación interior como "Master" (ON=Master).
- Interruptor de resistencia de terminación**
En las instalaciones de vídeo o las instalaciones mixtas de audio y vídeo, el interruptor debe ajustarse en "RC on" en el último aparato conectado (ON=RC on).
- Micrófono**
- Interruptor de desmontaje**
- Conexión para tarjeta micro SD**
- Altavoz**

Datos técnicos

Rango de tensión de funcionamiento	20-30 V $\overline{\text{=}}$
Corriente de reposo	24 V $\overline{\text{=}}$, 12 mA
Corriente de servicio	24 V $\overline{\text{=}}$, 330 mA
Temperatura ambiente	-10 °C...+55 °C
Tamaño del display	7"
Resolución	1024 x 600 px
Abrazaderas de un solo alambre	2 x 0.28 mm ² ...2 x 0.75 mm ²
Abrazaderas alambre fino	2 x 0.28 mm ² ...2 x 0.75 mm ²

Français

Interphone intérieur vidéo 7

Utilisation

- Ecran tactile**
Touche de communication
Lors d'un appel entrant, appuyez sur cette touche dans les 30 s, pour activer la communication. Appuyez à nouveau pour raccrocher.
- Touche de déverrouillage**
Une pression de cette touche permet d'ouvrir la porte à tout moment.
- Touche programmable**
 - La fonction standard de cette touche consiste à valider la seconde fermeture reliée à l'interphone extérieur.
 - Programmable pour une fonction supplémentaire, commande d'éclairage, déverrouillage par relais.
- Touche Silence**
 - Appuyez sur cette touche en mode veille pour éteindre la sonnerie de l'interphone intérieur.

- Touche de surveillance**
Appuyez sur cette touche en mode veille pour surveiller l'interphone extérieur et des caméras extérieures éventuellement disponibles.
- Connexion**
 - a1 b1 = connecteur de bus**
 - Contact sans potentiel, par ex. pour bouton d'appel d'étage externe.
 - Commutateur d'interphone**
Réglage de l'adresse de l'interphone intérieur de référence.
 - Sélecteur d'adresse**
Les sélecteurs d'adresses permettent le réglage de l'adresse de l'interphone intérieur. Les sélecteurs X10 permettent de configurer les chiffres des dizaines, les sélecteurs X1 ceux des unités et les sélecteurs X100 et X200 les chiffres des centaines.

- Commutateurs pour la fonction maître/esclave**
Seul un interphone intérieur peut être défini en tant que « Maître » (ON=Master).
- Commutateur de résistance terminale**
Sur les installations vidéo ou les installations mixtes audio et vidéo, le commutateur doit être défini sur le dernier appareil raccordé en tant que « RC on » (ON=RC on).
- Microphone**
- Bouton de démontage**
- Connecteur de carte Micro-SD**
- Haut-parleur**

Caractéristiques techniques

Plage de tension de fonctionnement	20-30 V $\overline{\text{=}}$
Courant de repos	24 V $\overline{\text{=}}$, 12 mA
Courant de service	24 V $\overline{\text{=}}$, 330 mA
Température ambiante	-10 °C...+55 °C
Taille de l'écran	7"
Résolution	1024 x 600 px
Colliers de serrage à fil unique	2 x 0.28 mm ² ...2 x 0.75 mm ²
Colliers de serrage à fil fin	2 x 0.28 mm ² ...2 x 0.75 mm ²

Suomi

Video 7" sisäyksikkö

Käyttö

- Kosketusruutu**
Kommunikointipainike
Kommunikointi voidaan aktivoida puhelun saapessa painamalla tätä painiketta 30 sekunnin sisällä. Paina painiketta uudelleen puhelun lopettamiseksi.
- Lukituksen avauspainike**
Oven voi avata milloin vain tätä painiketta painamalla.
- Ohjelmoitava painike**
 - Tämän painikkeen vakio toiminto on toisen, ulkoasemaan kytketyn lukon avaaminen.
 - Ohjelmoitavissa lisätoiminnoilla, esim. kytke valo, lukituksen avaus releellä.
- Mykistyspainike**
 - Paina tätä painiketta standby-tilassa sisäaseman soittoäänien mykistämiseksi.

- Valvontapainike**
Paina tätä painiketta standby-tilassa ulkoaseman ja mahdollisten ulkokameroiden valvomiseksi.
- Liittäminen**
 - a1 b1 = väyläliitin**
mahdollinen vapaa kosketin, kuten ovikellopainike
 - Asemakytkin**
Vakiosisäaseman osoitteen asettaminen
 - Osoitteen valintakytkin**
Osoitteen valintakytkintä käytetään sisäaseman osoitteen asettamiseksi. Valitseytkimellä X10 valitaan kymmenet, valintakytkimellä X1 luvut ykkösestä kymmeneen ja valintakytkimillä X100 ja X200 sadat.

- Master-/slave-toiminnon kytkin**
Vain yhden sisäaseman voi määrittää masteriksi (ON = master).
- Päätevastuskytkin**
Videoasennuksissa tai audio- ja videoasennusten yhdistelmissä viimeisen kytketyn laitteen kytkimen määrityksenä on oltava "RC on" (ON = RC on).
- Mikrofoni**
- Irrutuskytkin**
- Liitäntä Micro-SD-kortille**
- Kaiuttimet**

Tekniset tiedot

Käyttöjännitealue	20-30 V $\overline{\text{=}}$
Lepovirta	24 V $\overline{\text{=}}$, 12 mA
Käyttövirta	24 V $\overline{\text{=}}$, 330 mA
Ympäristön lämpötila	-10 °C...+55 °C
Näytön koko	7"
Eroittelutarkkuus	1024 x 600 px
Yksijohtoiset kiristimet	2 x 0.28 mm ² ...2 x 0.75 mm ²
Ohutjohtoiset kiristimet	2 x 0.28 mm ² ...2 x 0.75 mm ²

Čeština

Videotelefon domovní, 7"

Obsluha

- Dotyková obrazovka**
Komunikační tlačítko
Při příchodním hovoru stiskněte toto tlačítko během 30 s za účelem aktivace komunikace. Hovor ukončíte opětovným stisknutím.
- Odemykácí tlačítko**
Stisknutím tohoto tlačítka lze kdykoliv otevřít dveře.
- Programovatelné tlačítko**
 - Standardní funkci tohoto tlačítka je uvolnění druhého zámku, který je spojen s venkovní stanicí.
 - Lze naprogramovat pro přídatnou funkci, např. zapnutí světlá, odblokování pomocí relé.
- Tlačítko ztlumení**
 - Toto tlačítko stisknete v pohotovostním režimu ke ztlumení vyzváněcího tónu vnitřní stanice.

- Monitorovací tlačítko**
Stisknutím tohoto tlačítka v pohotovostním režimu spustíte monitorování venkovní stanice a příp. existujících venkovních kamer.
- Připojení**
 - a1 b1 = sběrníkový konektor**
potenciální volný kontakt, jako je tlačítko zvonku.
 - Spínač stanice**
Nastavení adresy standardní vnitřní stanice
 - Volič adres**
Voliče adres se používají k nastavení adresy vnitřní stanice. Pomocí voliče X10 se nastavují desítky, pomocí voliče X1 jednotky a pomocí voličů X100 a X200 stovky.

- Přepínač funkce Master/Slave**
Pouze jednu vnitřní stanici lze definovat jako „Master“ (ON=Master).
- Přepínač zakončovacího odporu**
V instalacích videa nebo ve smíšených instalacích audia a videa musí být přepínač u posledního připojeného přístroje nastaven na „RC on“ (ON=RC on).
- Mikrofon**
- Demontážní spínač**
- Připojení pro kartu micro SD**
- Reproduktor**

Technické údaje

Rozsah provozního napětí	20-30 V $\overline{\text{=}}$
Klidový proud	24 V $\overline{\text{=}}$, 15 mA
Provozní proud	24 V $\overline{\text{=}}$, 300 mA
Okolní teplota	-10 °C...+55 °C
Velikost displeje	7"
Rozlišení	1024 x 600 pixelů
Vodičové svorky s jedním drátem	2 x 0.28 mm ² ...2 x 0.75 mm ²
Vodičové svorky s tenkým drátem	2 x 0.28 mm ² ...2 x 0.75 mm ²